

GIÁO XỨ CHÂN PHƯỚC ANRÊ PHÚ YÊN SAINT CLEMENT CHURCH

64 Warner Street, Medford - MA 02155

Tel: 781 - 396 - 3922 & 781 - 396 - 3112 Fax: 781 - 396 - 2506

www.saintclementcatholicparish.org — secretarystclement@outlook.com

EMERGENCY - Father Francis Huy Pham 781-652-1574



THE SOLEMNITY OF THE MOST HOLY TRINITY

Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. *Matthew 28:19-20*

LINH MỤC CHÁNH XỨ - PASTOR

Rev. Francis Huy D. Pham

fpham19@bostonclergy.org

Thầy Sáu - <i>Deacon</i>	Văn Vương
Quản Lý - <i>Business Manager</i>	Mary Jane Hough
Thư Ký Văn Phòng - <i>Staff</i>	Tuyết Nga (Na)
(8:00 a.m. - 1:00 p.m.)	Mary Daley

HOÀ GIẢI - RECONCILIATION

SATURDAY— <i>Thứ Bảy</i>	3:00 p.m. - 3:30 p.m.
SUNDAY— <i>Chủ Nhật</i>	8:00 a.m. - 8:30 a.m. 10:00 a.m. - 10:30 a.m.

RỬA TỘI - BAPTISM

TIẾNG VIỆT — tuần thứ Nhất của tháng lúc 12:30h trưa.
ENGLISH — 2nd Sunday of the month at 12:30 p.m.

LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ - LITURGY

THÁNH LỄ CUỐI TUẦN — *Weekend Masses*

Saturday 4:00 p.m. (English)

Sunday 9:00 a.m. & 11:00 a.m. (Việt Ngữ)

THÁNH LỄ TRONG TUẦN — *Weekday Masses*

TUESDAY to FRIDAY

7:00 a.m. (English) & 7:00 p.m. (Việt Ngữ)

CHÀU THÁNH THỂ — *Eucharistic Adoration*

Ngay sau Thánh Lễ Tối Thứ Năm

Immediately following the Thursday Evening Mass

+++

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc hoặc
Cha Chánh Xứ bất cứ lúc nào cho những nhu cầu mục vụ khác.

WELCOME

If you are new or visiting Saint Clement Church,
please introduce yourself to Father Huy,
or call the Parish Office if we can be of assistance.

LỊCH PHỤNG VỤ LITURGICAL SCHEDULE



Cùng chung niềm vui tôn vinh Thiên Chúa Ba Ngôi, giáo xứ Chân Phước Andre Phú Yên hân hoan chào đón 20 em được điếm phúc rước Chúa lần đầu. Xin chúc mừng các em và gia đình.

Trong suốt năm học qua, các em đã rất cố gắng học hỏi những kiến thức căn bản nhất của một Kitô hữu.

- ◆ Bí tích Rửa Tội là bí tích tiên khởi rửa sạch tội nguyên tổ; và qua đó, các em được làm con Thiên Chúa.
- ◆ Tội là căn nguyên cho loài người xa lánh Thiên Chúa; và chỉ Chúa Giêsu, qua cái chết của Ngài trên Thập Giá có thể ban ơn tha thứ và mang tội nhân trở về dù tội nặng hay nhẹ, cho dù lỗi phạm nhiều lần.
- ◆ Mỗi khi tham dự Thánh Lễ, các em cùng được lắng nghe Lời Chúa và chia sẻ chính Mình Máu Ngài là của ăn thiêng liêng cho linh hồn.
- ◆ Chuỗi Mân Côi là phương cách gần nhất để nhờ Mẹ đến với Chúa.

Ngày 11/5 vừa qua, các em đã có một ngày tĩnh tâm với chủ đề Yêu Thương Chia Sẻ và Phục Vụ trong gia đình. Ngày tĩnh tâm kết thúc với bí tích Hoà giải.

Tạ ơn Chúa đã ban cho lớp XTRL một năm học vui tươi và thành công. Xin Chúa Giêsu Thánh Thể tiếp tục đồng hành với các em để các em trưởng thành trong đức tin và luôn yêu mến Mình Máu Thánh. AMEN.



Joining the celebration of the Holy Trinity around the world, the Blessed Andrew Phu Yen parish of Saint Clement Church proudly welcome 20 children who are receiving their first Holy Communion. Congratulations to you all and your families.

During the last school year, with great efforts, they learn all that is needed to become a devoted Catholic

- ◆ *Baptism is one of the sacrament off initiation to save us from the original sin; and through that, we become God children.*
- ◆ *Sins are the causes that make sinners to stay away from God's Grace. Only Jesus, with His Resurrection, can save them and bring them back through Reconciliation despite of mortal sins or venial sins and times.*
- ◆ *When attending Mass, we not only listen to God's Words but also receive Body and Blood of Jesus, the food for our souls.*
- ◆ *Rosary is the fastest way to Jesus with the help from Mother Mary.*

On May 11th, the First Reconciliation and Holy Communion class ended the school year with retreat by the theme Love Share and Serve in the Family. They all received the sacrament of Penance afterward.

Thanks to God for keeping our 15 boys and 5 girls with guidance throughout the year. Dear Jesus, please continue to walk with them, help strengthening their faith as they grow older in loving the Eucharist. AMEN.

SATURDAY, May 25
7:00AM Rosary
4:00 PM Pasqualina & Luigi Auciello †

SUNDAY, May 26
9:00 AM Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM Giuse Nguyễn Văn Thái †
Giuse Nguyễn Xuân Châu †
Gioan Baotixita David Dũng †
Anna Nguyễn T. Lùng †

MONDAY, May 27
7:00 AM Rosary

TUESDAY, May 28
7:00 AM Luigi DiSisto †
7:00 PM Bà cố Matta, Micae & Maria †
Phêrô Trần V. Nhiên †

WEDNESDAY, May 29
7:00 AM Evelyn Dell'Anno †
7:00 PM Phêrô Trần V. Thịnh †
Maria Nguyễn T. Mươi †

THURSDAY, May 30
7:00 AM Antonio Moscaritolo †
LoPriore & Famiglia †
7:00 PM Đaminh Trần V. Hạnh †

FRIDAY, May 31
Visitation of the Blessed Virgin Mary
7:00 AM Leo Mahoney †
7:00 PM Anna Phan T. Cúc †
Giuse Trần Chung †

SATURDAY, June 1
7:00 AM Rosary
4:00 PM Armando Federico †
Boos & Anderson †
Carroll Family †
Erick Dill - 15 yrs Anniversary †

SUNDAY, June 2
9:00 AM Gia Đình Giáo Xứ Anrê Phú Yên
11:00 AM Giuse Nguyễn Văn Thái †
Giuse Nguyễn Xuân Châu †
Gioan Baotixita David Dũng †
Anna Nguyễn T. Lùng †

PRAYER CORNER

Please pray for those in need; especially, Sally Kiely, Barbara Pine, David Duest, Peter Tran, Jacquelyn Veri, Nina Maloney, Conetto Ferrara, Linda Caulfield, Margaret Favares, Alan Riley, Joanne Russell, Antonio DiNapoli, Hayden Harris, Florence Masci, Mary Jo DeSantis, Susan Cancro, Kathy Nasti, Liliana Magee, Marge and Richard Johnston, Teresa Gilbert, Chantal Paul, Joseph Bao Cao, John, Christine, and Regina Johnston.

If you want to add anyone please call or email the Office. Names remain on our Prayer List unless we are notified.

PLEASE PRAY

for the souls of
Leo Mahoney
Evelyn Dell'Anno



whose funerals were celebrated last week.

CONGRATULATIONS - CHÚC MỪNG

Các em Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu niên khóa 2024
To our Reconciliation & 1st Holy Communion Class 2024

Xin quý vị dâng lời cầu nguyện cho các em được lãnh nhận Bí Tích hòa giải và Mình Thánh Chúa trong cuối tuần này.

Please pray for our children who received First Reconciliation and Eucharist this weekend.

<i>Phaolo Bui Vinh Kevin</i>	<i>Giuse Mai Gia Minh</i>
<i>Joseph Cao H. Hubert</i>	<i>Joseph Ngo H. Nathan</i>
<i>Joseph Dang T. Binh</i>	<i>Peter Nguyen Aiden</i>
<i>Jonathan Dang T. Minh</i>	<i>Amy Nguyen</i>
<i>Giuse Dang Phuc Kevin</i>	<i>Giuse Nguyen Edison</i>
<i>Michael Duong Noah</i>	<i>Maria Nguyen Katherine</i>
<i>Maria Ho Din</i>	<i>Michael Nguyen Leo</i>
<i>Maria Ho Mary</i>	<i>Giuse Nguyen M. Quyen</i>
<i>Phêrô Le Jason</i>	<i>Maria Fran Lu Adora</i>
<i>Giuse Le C. Dinh Steven</i>	<i>Martino Fran P. Thinh</i>

PARKING - ĐẬU XE



Tufts University requires registration to use their parking lot. All weekend Mass attendants must scan the QR code each weekend to register from beginning of January, 2024 to end of June, 2024 to prevent your car from being towed, or ticketed.

Note: Permits expire daily.

Trường Tufts yêu cầu phải quét mã QR mỗi khi chúng ta đậu xe vào bãi đậu xe của họ khi đến tham dự các thánh lễ cuối tuần từ đầu tháng 1/2024 cho đến hết tháng 6/2024. Xin quý vị tuân thủ yêu cầu trên của họ để tránh bị phạt hoặc bị kéo xe. **Giấy phép chỉ có hiệu lực trong ngày.**

COLLECTIONS



Offering	\$ 4,797.00
Donation	\$ 862.00
Total	\$ 5,659.00

Thank you for your generosity.

IN LOVING MEMORY

Our sanctuary candle burns month of May in loving memory of the **Mary T. Hardy** given by her family.

WORD OF GRATITUDE - TRI ẮN



Trong tâm tình tri ân, cha chánh xứ cùng toàn thể giáo xứ Chân Phước Anrê Phú Yên xin cảm ơn tất cả các cha mẹ trong lớp Thêm Sức 2024 đã ủng hộ chi phí dâng hoa tiến Mẹ trong tháng Hoa. Xin quý vị hiệp ý với gia đình các em dâng lời tạ ơn cùng Chúa Ba Ngôi qua lời cầu bầu của Mẹ Maria đã ban nhiều hồng ân cho các em trong những năm học vừa qua.

The parishioners of Saint Clement Church would like to express our appreciation to the parents of the Confirmation class of 2024 who donated the flowers for Blessed Mary in the month of May. Please join with the children's families in giving thanks to the Holy Trinity through the intercession of Mother Mary for giving them many blessings during the past school year.

COFFEE COLLATION



Next Saturday, June 1st after the 4:00 p.m. Mass, please come over to the Parish Hall to join us for coffee, pizza and treat. Hope to see everyone there. All are welcome.

VIETNAMESE HYMN - THÁNH CA

VINH DANH BA NGÔI

Đỗ Vy Hạ

ĐK: Vinh danh Chúa Cha uy hùng toàn năng. Vinh danh Chúa Con cứu độ nhân trần. Vinh danh Thánh Linh chính nguồn ủi an. Vinh danh Ba Ngôi muôn đời không ngơi

1. Trong tâm tình đơn sơ con tiến vào đền thánh Chúa Trời. Xin dâng lời chúc tụng Ngài là Đấng tác sinh muôn loài. Con tâm thành tri ân tình thương Chúa biết bao cao vời Ngài đã hướng dẫn con vào đời, cho con được gọi Ngài là Cha.

2. Trong tâm tình tin yêu con bước vào phục bái kính thờ. Chính Chúa là sức mạnh, là nguồn sống nơi con nương nhờ. Xin dâng trọn đời con tựa em bé nép trong tay mẹ. Tim giòng sữa mát thơm đậm đà Chúa hãy thương hộ phù chở che

THÁNH VỊNH 32

Kim Long

ĐK: Phúc thay dân tộc Chúa chọn làm sản nghiệp.

XIN VẮNG

Mi Trâm

ĐK: Xin vâng ! Mẹ dạy con hai tiếng xin vâng. Hôm qua hôm nay và ngày mai. Xin Vâng ! Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng. Hôm nay tương lai và suốt đời.

1. Mẹ ơi ! Đời con dõi bước theo Mẹ, lòng con quyết noi gương Mẹ, xin Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng. Mẹ ơi ! Đường đi trăm ngàn nguy khó, hiểm nguy dâng tràn đây đó. Xin Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng.

2. Mẹ ơi ! Đời con dõi bước theo Mẹ, lòng con quyết noi gương Mẹ, xin Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng. Mẹ ơi ! Đường đi phủ đầy bóng tối, bầy chông giăng tràn muôn lối. Xin Mẹ dạy con hai tiếng Xin Vâng.

BULLETIN ANNOUNCEMENTS

Bulletin Announcements must be submitted to Saint Clement Church Office no later than 12:00 Noon on Monday. Submit all notices to: secretarystclement@outlook.com



Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.



donate at clergytrust.org —OR—



Dr. Minh Dinh

General & Cosmetic Dentistry

English and Vietnamese Speaking

(978) 319-9915

637 Lowell Street,
Peabody, MA 01960

LakesideDentalDesigns.com



781-391-4169

Master Lic. # 12596



David Medeiros • Jeff LaGrecia

53 Russell Street Somerville, MA 02144

P: 617-776-1166 • F: 617-776-8451

www.macsbodyshop.com

AD SPACE AVAILABLE
617-779-3771



Helping seniors stay healthy.

Call (866) 384-6796
(TTY 711) to join.

Here today,
here tomorrow.



Senior Whole Health
BY MOLINA HEALTHCARE

**Elegant Independent and Assisted Living,
with Exceptional Alzheimer's Care.**

Ask about our
30 Day Trial Stay.
Taste our food,
enjoy the
many activities,
and relax!



North of Boston,
Off I-93 at Exit 38

WINDSOR PLACE
An Assisted Living Residence

Call for a tour: 978-988-2300 • WindsorPlaceOfWilmington.com



George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfh-admin@comcast.net



617-779-3771

Licensed 20+ Years

William P. Norris, E.A.
Accountant & Tax Expert

• Individual • Corporate • Trusts • Partnerships

978-807-3260

BNorrisEA@Comcast.Net

THE THEOLOGICAL INSTITUTE
of SAINT JOHN'S SEMINARY

FALL REGISTRATION

Now Open

- Canon Law
- Pastoral Theology
- Old Testament
- Moral Theology

SCAN ME

LEARN MORE

www.sjs.edu/the-theological-institute

PROTECT WHAT MATTERS MOST

Whether you are home or away, protect what matters most from unexpected power outages with a Generac Home Standby Generator.

FREE 7-Year Extended Warranty*
A \$735 Value!

SO MONEY DOWN + LOW MONTHLY PAYMENT OPTIONS

REQUEST A FREE QUOTE
CALL NOW BEFORE THE NEXT POWER OUTAGE
(617) 841-4985

GENERAC

*To qualify, consumers must request a quote, purchase, install and activate the generator with a participating dealer. Call for a full list of terms and conditions.

